

CITY OF CHICAGO  
OFFICE OF THE  
**CITY CLERK**

MIGUEL DEL VALLE, CITY CLERK

**Para su Difusion Inmediata:**  
5 de marzo de 2008

Contactar: Cristina Franzoni  
(312) 744-2507

## **El Secretario de la Ciudad de Chicago Miguel del Valle Ofrece la Nueva Tarjeta Pasaporte**

*Las Solicitudes para la Tarjeta Pasaporte están Disponibles en las Oficinas del  
Secretario de la Ciudad del Valle*

El Secretario de la Ciudad Miguel del Valle informa a los viajeros que el Departamento de Estado de los Estados Unidos esta aceptando solicitudes para obtener la nueva Tarjeta Pasaporte para los ciudadanos americanos que están viajando por tierra o mar hacia los puertos de entrada desde Canadá, México, el Caribe y Bermuda. Si bien este documento pose los mismos derechos y privilegios que el Pasaporte Americano, **la Tarjeta Pasaporte de los Estados Unidos no puede utilizarse para viajar por avión.**

“La Tarjeta Pasaporte Americana es una alternativa de mas bajo costo que el del Pasaporte Americano, para la gente que viaja por tierra o por mar desde Canadá, México, el Caribe y Bermuda”, dijo el Secretario de la Ciudad Miguel del Valle. El también destacó que la duración de la Tarjeta tiene un periodo de validez de diez años como el Pasaporte Americano.

A pesar de que las solicitudes para obtener la Tarjeta Pasaporte Americano están siendo aceptadas, se espera que las tarjetas no sean enviadas por correo a los solicitantes hasta la primavera del 2008, de acuerdo al Departamento de Estado de los Estados Unidos.

Para solicitar un Pasaporte Americano o la Tarjeta por primera vez, cada solicitante debe aparecer en persona en una oficina oficial de tramitación de pasaporte, presentando un documento que pruebe la ciudadanía americana, dos fotos para pasaporte y una foto de identificación como la licencia de conducir o una identificación del estado que sean válidos. Los servicios de Pasaportes Americanos están disponibles en las siguientes oficinas del Secretario de la Ciudad del Valle:

**Oficina del Secretario de la Ciudad**  
City Hall  
121 N. LaSalle St., Room 107  
Teléfono: (312) 744-2020  
Lunes a Viernes, 8:00 a.m. a 4:00 p.m.

**Oficinas Satélites del Secretario de la Ciudad**  
5430 W. Gale St., Teléfono: (312) 742-5318  
5301 S. Cicero Ave., Teléfono: (312) 745-1100  
Lunes, Martes, Jueves, Viernes, 8:00 a.m. to 4:00 p.m.  
Miércoles, 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Además de la nueva Tarjeta Pasaporte Americana, el Departamento de Estado de los Estados Unidos ha fijado nuevos costos del Pasaporte Americano:

**Pasaporte Americano**  
**Trámite Normal (6 semanas)**  
Adultos (Desde los 16 años).....\$75



**Pasaporte Americano**  
**Tramite Acelerado (2-3 semanas)**  
Adultos (Desde los 16 años).....\$135

Niños (menores de 16).....\$60

Niños (menores de 16).....\$120

**Tarjeta Pasaporte Americano**

Adultos (mayores de 16 años).....\$45

Niños (menores de 16).....\$35

Renovaciones.....\$20

El costo del pasaporte debe ser pagado con un “money order” o un check pagadero al Departamento de Estado de los Estados Unidos. Además, en las oficinas de tramitación debe pagarse un costo de \$25 por su procesamiento. En nuestra oficina, este costo puede ser pagado en efectivo, cheque o “Money order” a la orden de la Secretaria de la Ciudad. Para obtener más información sobre las identificaciones necesarias a presentar, los requisitos para la foto y para acceder a la página de Internet del Departamento de Estado de los Estados Unidos, por favor visite la página de Internet del Secretario de la Ciudad del Valle [www.ChiCityClerk.com](http://www.ChiCityClerk.com).

###

Acerca del Secretario de la Ciudad Miguel del Valle:

Miguel del Valle fue elegido como Secretario de Chicago en 2007. La Oficina del Secretario del Valle es responsable de mantener los archivos del gobierno de Chicago, emitir licencias de la ciudad y distribuir aproximadamente 1.3 millón de calcomanías de vehículos. El Secretario del Valle esta proveyendo mas eficiencia y visibilidad de los servicios del Secretario de la Ciudad brindando un mayor acceso a los archivos públicos, incluyendo la transmisión por Internet de las sesiones del Concejo de la Ciudad, modernizando las operaciones para acelerar la venta de las licencias para perros y de calcomanías requeridas por la ciudad.